

AVISOS IMPORTANTES DE HIKONE SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA O COVID 19

新型コロナウイルスワクチン接種について 彦根市からの大切なお知らせです ポルトガル語

(1) Pedidos de colaboração com relação a vacinação

- ① Reserve a vacinação somente depois de ler as “*Explicações sobre a Vacina contra Covid 19*”
- ② Quem atualmente está em tratamento médico (se medicando etc) deverá primeiro consultar seu médico para ver se pode ou não ser vacinado.
- ③ Por regra quem vai se vacinar contra covid 19 não poderá aplicar outro tipo de vacina 13 dias antes e depois.
- ④ No dia da vacinação trazer sem falta o Questionário de Saúde preenchido. (deixe em branco a coluna da temperatura corporal). (Preencha usando caneta, não pode ser com lápis)
- ⑤ Favor não ir diretamente ao Centro de Vacinação em busca de informações.
- ⑥ Depois de vacinado deverá permanecer em observação durante de 15 à 30 minutos
- ⑦ **NÃO CANCELE A VACINA SEM AVISAR!** No caso de cancelamento será necessário reservar novamente e a vacinação poderá se atrasar.



(2) Para quem tem alergias

A pessoa que apresentou alergias graves à alimentos, medicações (inchaço facial, urticárias intensa por todo o corpo, náuseas, vômitos, sudorese, dificuldade respiratória, sensação de desmaio etc) tendo que passar por consulta médica no hospital, **DEVERÁ CONSULTAR SEU MÉDICO ANTES DE RESERVAR A VACINA !** Caso não tenha um médico para se consultar utilize o serviço “Shiga ken Shingata corona uirusu wakuchin sen-mon soudan madoguchi” (Posto de Consultas Especializadas de Shiga) para se informar.

(3) Sobre os locais de consultas

Utilize os postos abaixo para tirar dúvidas etc sobre a vacinação contra o covid 19

Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-estar (Kousei roudou sho)
Shingata wakuchin kooru senta
0120-761-770
Todos os dias das 9:00 ~21:00

Balcão de Consultas Especializadas de Shiga (Shiga ken Shingata corona uirusu wakuchin sen-mon soudan madoguchi)
077-528-3588

Todos os dias das 9:00 ~17:00
Consultas especializadas sobre efeitos colaterais etc

Veja o verso

(4) Venha com uma roupa cuja manga possa ser dobrada até a altura dos ombros

A vacina será aplicada no braço na altura dos ombros (onde está a estrela na figura ao lado)
Por isso é pedido que no dia use uma roupa que facilite deixar os braços à mostra.



(5) No dia da vacinação tome as medidas de prevenção para não disseminar o novo coronavírus

- ① Venha na hora marcada para não formar aglomerações no local. (se chegou cedo, espere no lado de fora ou dentro do carro até chegar a sua hora de vacinar)
- ② Use máscara
- ③ No dia da vacinação faça a 「CHECAGEM DO ESTADO DE SAÚDE」 abaixo

LISTA DO ESTADO DE SAÚDE

- NÃO estou com febre (acima de 37.5°C) nem tenho sintomas como tosse, perda do olfato e paladar etc.
- NÃO estou dentro do período de acompanhamento devido ter tido contato próximo com infectados de covid 19
- NÃO tive febre acima de 37.5°C nas últimas 2 semanas
- NÃO visitei nas últimas 2 semanas nenhum país cuja infecção pelo covid19 esteja se alastrando

• Cancele a vacinação se houve resposta afirmativa nas perguntas acima.

• Veja abaixo onde contatar para cancelar a vacina

Quem reservou a vacinação na Central de Reserva por Telefone → ligue para a central

Quem reservou pela WEB (internet) → desmarque pela WEB

Quem reservou diretamente na instituição médica → na própria instituição médica

Hikone shi Yoyaku kooru Senta (Central de Reserva de Vacinação por Telefone)
0 1 2 0 – 1 5 2 8 1 1 (nos dias úteis das 8:30 às 17:00)

Lembrete de reserva	Aplicação da 1ª dose	Aplicação da 2ª dose
Dia/hora	Mês()月 dia ()日 hora/min	Mês()月 dia ()日 hora/min
Local da vacinação		